

elNuevoHerald.com 

Publicado el jueves 04 de marzo del 2010

Margarita de Arellano, de Miami a Munich y al mundo

By DANIEL FERNANDEZ

La soprano Margarita de Arellano, nacida en Miami y residente en Munich, Alemania, regresa a su ciudad natal para un recital de *lieder* y canciones que posteriormente llevará a Mumbai y Goa en la India. Sin duda esta miamense de padres cubanos va desarrollando una carrera que tiene matices internacionales, no sólo por su desplazamiento geográfico como artista, sino por la mezcla de culturas e idiomas que significa vivir dedicada a las distintas formas del canto.

Recientemente De Arellano cantó dos funciones en la nueva producción de *El Rey Rogelio*, de Szymanowski en la Opera Bastille, de París. ``Tuve que prepararme durante unos seis meses; porque el polaco es muy difícil. Cuando hay tres consonantes antes de una vocal, uno tiene que encontrar una forma de cantarlo bien. Fue una experiencia especial", recuerda.

De Arellano nos visitó hace cuestión de un año, cuando tuvimos la oportunidad de entrevistarla. Sobre estos meses de trabajo dice que siempre hay algo que aprender. ``He estado estudiando nuevas óperas y personajes para mi repertorio, como la Margarita de *Fausto*, de Gounod y *Luisa Miller*, de Verdi. Hay que renovarse. En el canto, cuando uno cree que lo sabe todo, deja de ser artista, siempre hay algo que estudiar, algo que ver".

``Tuve que cambiar la dirección en la que iba mi carrera, y aprender obras en el repertorio más de acuerdo con mi voz de soprano lírica", dice sobre el enriquecimiento del repertorio.

La soprano es muy versátil, incluso en sus inicios se complicaron varios intereses antes de que eligiera definitivamente la ópera. ``Antes de decidirme por el canto, estuve también interesada por la veterinaria, y mi primer trabajo fue en una clínica de animales. Estuve también estudiando el clarinete y el piano; pero a los 15 años, con Oneida Padilla empecé a tomar clases de canto aquí en Miami. Después de mis estudios formales en la Universidad y en el Conservatorio de Nueva York, estudié con Alfredo Kraus, tomé *master classes* con Eleanor Steber... De estos grandes artistas aprendí sobre todo la manera de enfocar la interpretación. Claro que la técnica es muy importante, pero también hay que estar siempre abierto. Hay que ser flexible, porque las cosas cambian con uno y también la manera de interpretar".

Con respecto a su programa de este domingo, De Arellano comenta: ``Vivo en la calle Ricardo Strauss, y aunque parezca una bobería, me siento más cerca. He visitado su casa. El nació en Munich que es la ciudad donde vivo desde hace años. Voy a cantar siete *lieder* de Strauss, acompañada al piano por el renombrado Alan Calves.

``La interpretación de estos *lieder* se las trae, porque uno ve la partitura en blanco y negro, y no es cuestión de seguir los *tempi*... hay momentos en que la música se expande o se contrae..." aclara la cantante, a quien siempre le ha interesado mucho la música de este

compositor.

Con experiencia en el mundo de la ópera, De Arellano abunda en los misterios del arte interpretativo del *lied*. ``En principio no hay mucha diferencia con la ópera; pero uno está mas desnudo. En cierta forma es más difícil. No hay una serie de elementos que pueden rodearlo a uno en una ópera, como el *set*, el vestuario u otros cantantes que comparten la escena. Tampoco tiene uno una acción a seguir. Uno no está visualmente dentro del mundo de la obra; pero sí dentro de uno se recrea la obra. Para llegar a eso hay que concentrarse mucho, tiene que liberarse de los bloqueos de la vida personal que puedan impedir una correcta interpretación, una entrega del mundo y del espíritu del compositor. Ese es uno de los balances más difíciles para el intérprete de *lieder*".

¿Y sobre los aspectos

técnicos?

``En el *lied* hay un poco más de libertad vocal, uno puede usar más o menos *vibrato*, colorear la voz más o menos oscura. La voz tiene que ir ``pintando" la atmósfera de cada canción", explica.

Además de los *lieder* de Strauss, el programa del domingo incluye canciones de Granados, de Rodrigo y de Nin, que son también inclusiones dentro del nuevo repertorio de la cantante. ``Quería tener un programa muy variado que fuera desde lo más bajo hasta lo más alto", comenta De Arellano, que además ofrecerá, mañana a las 2 p.m., una *master class* en la Escuela Frost de Música de la Universidad de Miami.

Entre sus múltiples proyectos, adelanta que tiene varias audiciones en perspectiva sobre las que no quiere adelantar nada; pero que sigue interesada en ampliar su repertorio. Con su bella sonrisa repite: ``Siempre hay algo que aprender, algo que ver..." •

Margarita de Arellano con Alan Calves, el domingo a las 4 p.m. en el Gusman Concert Hall, en la Universidad de Miami, 1314 Miller Drive, Coral Gables. Información y entradas: www.miamicivimusic.org o 1-877-733-3031. También mañana a las 2 p.m. ofrecerá una master class en la Escuela Frost de Música de la Universidad de Miami.